

Le magazine des clients
de Bucher Schörling
n° 4 / Novembre 2008

Editorial 2
Balayeuse souffleuse P 21CS 3
Le „Littering“ – Une nuisance au quotidien 4/5
Des balayuses pour Pékin 6/7
Portrait client : Bernauer GmbH 8

Projet hy.muve 9
Astuces 10
Le hornuss - un sport peu banal 11
Le canton de Soleure mise sur la propreté 12

BUCHER
schörling



en route



Editorial

Chères Lectrices, Chers Lecteurs,

Notre principale préoccupation est de vous construire des véhicules qui soient à la fois optimums, économiques et simple d'utilisation. C'est pourquoi, nous sommes ravis de vous présenter dans ce numéro des améliorations apportées à nos produits ainsi que de nouveaux projets.

Face à l'augmentation des prix de l'énergie, nos ingénieurs mettent toute la leur au profit du développement de véhicules à propulsions alternatives. Dans le cadre d'un projet de recherches dirigé par l'EMPA à Dübendorf, nous travaillons sur un véhicule alimenté par une pile à combustible. Voir page 9 pour plus d'informations. Même si nous ne sommes pas encore prêts à proposer une telle solution en série, vous pouvez dès aujourd'hui réduire vos frais d'exploitation. Dans ce contexte, je vous recommande de consulter les astuces dispensées par notre service clientèle page 10 sur les économies de carburant.

Je vous souhaite une bonne lecture et espère que les différentes rubriques éveilleront votre intérêt. Je vous remercie sincèrement de la confiance témoignée.

Bonne route !



Vincenzo Napolitano, Directeur Commercial Bucher Schörling

Nouveau

Balayeuse souffleuse P 21CS

Cette balayeuse souffleuse compacte, puissante et maniable, est fidèle au concept éprouvé développé par Bucher Schörling. Avec son balai de 6 m ou de 6,3 m de large, cette balayeuse souffleuse appartient aux véhicules de haute performance. La cabine d'un camion de série est ergonomique. Elle dispose de tout le confort possible et les éléments de commande sont disposés de façon cohérente et simple à utiliser. Les deux buses soufflantes disposées à l'avant et à l'arrière du balai sont particulièrement efficaces. Elles permettent un nettoyage encore plus performant spécialement en présence de neige compacte. Le résultat: une meilleure sécurité pour les surfaces sans restes de neige dans les zones où celle-ci a été déblayée. Le véhicule complet est composé d'un chasse-neige, dont les ailes latérales peuvent se rabattre par action hydraulique (en option), d'un balai central, d'un système de soufflage à l'avant et à l'arrière du balai. La P 21CS dispose d'une puissance de moteur élevée adaptée à l'entraînement et au nettoyage. Les surfaces allant jusqu'à 250 000 m²/h ne sont pas un problème pour ce concentré de puissance. La direction à 4 roues motrices et la marche en crabe sont des caractéristiques particulières dont dispose cette balayeuse.

Ottmar Steinebrunner, Directeur Produits
Déneigement
Bucher-Guyer AG, Véhicules Communaux, Suisse

La Rolba 600 de Bucher Schörling avec cabine réglable hydrauliquement en hauteur

La cabine réglable en hauteur pour le chargement de la neige sur des camions sera disponible en option dès novembre 2008. Une meilleure vue d'ensemble grâce à la position surélevée du conducteur est recommandée en particulier pour les aéroports, les autoroutes et les départementales.

La cabine relevable peut être relevée de 700 mm.



Le „Littering“

Une nuisance au quotidien

Quel bonheur de profiter en cette fin d'automne des derniers rayons de soleil sur un banc dans un parc, au cours de la pause déjeuner, souvent trop courte. De pouvoir déguster le sandwich que l'on vient de s'acheter, après l'avoir habilement déballé. Mais que faire de l'emballage ? Bien souvent, il reste sur place, et devient une ordure. On est en retard, on fume une cigarette sur le chemin du bureau, le mégot écrasé reste sur le trottoir, il devient lui aussi une ordure.

Au cours des dernières années, le problème des ordures est devenu un sujet de plus en plus sérieux au sein des communes, des villes et des «Länder». En Suisse, près de 2/3 des communes considèrent le dépôt sauvage d'ordures comme un gros problème qui peut être puni d'emprisonnement. Mais même dans d'autres Länder comparables, le volume des ordures qui viennent de plus en plus souiller le paysage croît énormément. Les zones les plus touchées sont en particulier les quartiers de divertissement et les discothèques, les passages fréquentés comme les places publics et les stations de bus, les chemins de promenade et les zones de loisirs. Pour donner un exemple, l'Autriche doit se débarrasser de 60 000 tonnes de déchets laissés à l'abandon sans vergogne. Les frais de mise au rebut et les conséquences financières du dépôt d'ordures sont énormes.



Les raisons de cet irrespect laissent perplexes. Mais l'origine est sans aucun doute le changement des habitudes ainsi que le manque de respect général envers la propriété publique. Mag. Karin Escherich, journaliste indépendante et rédactrice de la revue spécialisée zek, s'est entretenue avec Franz Rybaczek, conseiller en matière de déchets et directeur de la législation des déchets du syndicat intercommunal pour le traitement des déchets et la protection de l'environnement du secteur de Lilienfeld, en Basse-Autriche.

Que signifie le terme « Littering »? Rybaczek: dans son sens large, on entend par «Littering» le dépôt sauvage d'ordures dans la rue, sur les places publics et dans la nature, mais aussi le dépôt interdit d'ordures, tout comme les déjections canines et le vandalisme de type graffitis.

Le «Littering» est-il un problème propre aux jeunes? Le Littering a plusieurs facettes. Bien sûr, un certain nombre de jeunes trouvent cela «cool» de faire voler des canettes ... Mais, pour celui qui observe attentivement, ce comportement est bien plus répandu, par exemple quand les gens font du vélo, de la randonnée en montagne ou en forêt, lors de manifestations de tout type, sur les routes et autoroutes, sur les télésièges etc.

Dans quelle mesure le problème du Littering affecte-t-il la Basse-Autriche? Le Littering entraîne des coûts pour le ramassage, la destruction des ordures et pour le nettoyage des bancs ou des bâtiments. Les autorités de voirie de Basse-Autriche chiffrent les coûts annuels du ramassage de ces ordures à près de 3 millions d'euros. En outre, le Littering est une nuisance potentielle pour les touristes et les personnes cherchant le repos. De plus, la nature en pâtit. Un mégot de cigarette se désintègre au bout de 2 ans, une canette en alu au bout de 100 ans.

Sommes-nous devenus plus attentifs, ou bien le problème du Littering a-t-il pris plus d'importance au cours des dernières années? Apparemment, un peu des deux. La sensibilisation à ce problème a augmenté au cours des trois dernières années en Basse-Autriche, associée aux activités des communes, des syndicats des déchets et du Land. Comme aucune statistique précise n'existe sur le sujet, il est impossible de

formuler des déclarations officielles sur les quantités totales d'ordures dues au Littering. Dans le cas du «Littering classique», le fait de jeter négligemment des ordures, aucune donnée portant sur une période prolongée ou le Land entier n'existe. Mais dans le cas du «dépôt sauvage d'ordures», il est possible d'observer une tendance régressive. Les centres de collecte de déchets permettent d'y déposer la plupart des déchets encombrants et dangereux. Les appareils électriques peuvent également être repris gratuitement depuis août 2005.

Quel est le problème majeur lié aux déchets du Littering? Les déchets sur les routes sont les plus marquants. Mais l'abandon de déchets, par exemple dans les régions alpines, ou lors d'importantes manifestations ou le dépôt d'ordures dans la nature, sont à l'origine de problèmes plus importants.

Combien de tonnes d'ordures jetées par négligence ou mal recyclées affectent la Basse-Autriche? Voici les chiffres des actions de nettoyage de printemps prises par les communes pour 2006-2008 :

	2006	2007	2008
Nbr. d'actions	447	368	447
Participants	19.700	22.500	25.000
Quantité collectée (t)	396	404	364

Mais bien sûr, cela ne s'arrête pas là. Les services de voirie estiment pour la Basse-Autriche que les ordures atteignent près de 10 000 tonnes par an, ce chiffre ne comprenant pas les déchets communaux.

Serait-il possible de remédier à ce problème si plus de conteneurs à déchets étaient mis à disposition? Dans l'exemple de manifestation, les poubelles sont une aide certaine, mais en pleine nature, elles ont un effet négatif. Beaucoup de conteneurs ou poubelles disposés dans les endroits reculés ont dû être ramassés car ils avaient comme effet «d'attirer les ordures» et étaient constamment surchargés de détritrus ...

Quelle importance les autorités accordent-elles au problème? Les syndicats des ordures de Basse-Autriche ont lancé en 2006 une opération commune avec le Land de Basse-Autriche, la campagne «Stop Littering». Une action à thème

fort qui a pour but à long terme d'informer et d'inciter à la coopération de tous (réfléchir sur le sujet, participer à des activités) ...

Que peut-on faire contre le Littering ? Quelles sont les actions que la Basse-Autriche a lancées ou prévues? Dans le Land de la Basse-Autriche, nous essayons de fonctionner sur la base de la motivation et des actions dans les communes, les écoles et les maternelles, ainsi qu'avec des partenaires médiatiques (journaux, TV, radios).

Les mesures prises ont-elles apportées une amélioration? Les chiffres des actions de nettoyage de printemps en Basse-Autriche parlent d'eux-mêmes. Cette année, «seulement» 364 tonnes de déchets ont été ramassées par 25 000 volontaires dans le cadre de 447 actions. L'année précédente, cela avait été 404 tonnes pour 368 actions. Nous vérifierons l'année prochaine si cela relève d'une exception. Pour moi, le fait que la population reconnaisse le concept de «Littering» est le plus grand succès (début 2006, nous avons reçu environ 250 plaintes en raison de ce mot anglicisé et incompréhensible ...). C'est pour cela que notre campagne porte comme sous-titre: «Gardons la Basse-Autriche propre !».

Mag. Karin Escherich
Revue „zek - Zukunftsenegie und Kommunaltechnik“



Chine

Des balayuses pour Pékin

Bucher a été mandaté par le Beijing Environment Sanitation Engineering Group Co., Ltd. pour la livraison de 20 balayuses grand gabarit CityFant 60, 8 balayuses compactes CityCat 2020 et 4 balayuses compactes CityCat 5000. Beijing Environment Sanitation est la société de nettoyage des rues de Pékin et prestataire officiel pour les Jeux Olympiques de 2008.

Le département Véhicules Communaux de Bucher s'est imposé face à la concurrence sur le territoire asiatique et a obtenu de très nombreux contrats pour des balayuses, des fraises à neige et des balayuses de pistes pour aéroports. Ce succès

considérable est dû non seulement à la qualité exceptionnelle des produits Bucher Schörling, mais aussi à un service clientèle irréprochable ainsi qu'à la proximité avec le client sur le marché.

Assurées par des employés qualifiés, les formations sont indispensables pour garantir la fiabilité des véhicules Le personnel doit être formé pour pouvoir assurer le bon fonctionnement des véhicules ainsi qu'un nettoyage sans encombre. Pendant deux semaines, un membre du service clientèle de Niederweningen a enseigné aux employés concernés de Beijing Environment Sanitation Engineering les connaissances





techniques et le savoir-faire nécessaires. La formation des conducteurs met particulièrement l'accent sur la commande du véhicule, l'activation et la désactivation des quatre roues motrices ainsi que sur les fonctions du balai avant et sur le PSS. La direction articulée de la CityCat 2020 était une nouveauté pour tous les conducteurs.

Il a fallu également former les mécaniciens aux travaux d'entretien et de réparations spécifiques. Tout comme les conducteurs, les mécaniciens se sont distingués par leur vivacité d'esprit et ont ainsi pu faire progresser la formation très rapidement.

Aujourd'hui, tout est prêt pour un nettoyage professionnel, rapide et irréprochable des rues de Pékin avant, pendant et après les grands événements.

Il est juste dommage que nos balayeuses ne puissent recevoir de médailles d'or ...

Viktor Kunz
Directeur Bucher Schörling Korea Ltd., Korea



Allemagne

Portrait client Bernauer GmbH

L'entreprise Karl Bernauer a fondé en 1966 une entreprise de nettoyage de rues et services pour l'environnement. Bernauer a commencé d'abord par 2 balayeuses à raclettes. En 1970, la première «Schörling» fut acquise, un achat initié par le directeur de Schörling à Dettingen. On peut donc dire sans se tromper que les rapports avec Bucher Schörling existent depuis près de quatre décennies ! En 1992, Karl Bernauer laissa l'entreprise à ses deux fils. Trois employés et trois balayeuses grand gabarit formaient le cœur de l'entreprise. En ces temps-là, on servait surtout des clients communaux. 1992 fut également l'année du début des investissements dans le bâtiment de la société tel qu'elle l'est aujourd'hui. Depuis, les activités d'exploitation se sont considérablement étendues : du nettoyage urbain aux services de ramassage de conteneurs en passant par le déblayage de la neige et autres activités de recyclage, la société Bernauer GmbH assure une large palette de services.

Parc automobile La Bernauer GmbH possède deux CityCat 2020 qui sont utilisées environ 1 300 h/an. Il y a aussi sept balayeuses grand gabarit qui fonctionnent entre 1 500 et 2 000 h/an. Plus précisément, il s'agit de 5 balayeuses dual et deux balayeuses mono (3 x 8 m³, 2 x 7 m³ et 2 x 6 m³). La durée d'utilisation de la balayeuse grand gabarit chez Bernauer GmbH est d'environ 10 ans et d'environ 7 ans pour les balayeuses compactes.

Pourquoi la marque Bucher-Schörling ? Dieter Bernauer, l'un des deux directeurs, expose les

points essentiels qui expliquent pourquoi il reste fidèle à la marque :

1. Qualité des produits, longue durée de vie des machines
2. Remplacement des pièces, faibles coûts de stockage
3. Disponibilité des pièces de rechange, périodes d'immobilisation très courtes
4. Puissance d'aspiration élevée = utilisation maximale
5. Très bons rapports fournisseur client
6. Mise en œuvre d'innovations ou de souhaits individuels avec la filiale locale
7. Conseils par téléphone

M. Bernauer décrit en particulier la CityCat comme étant peu sujette à l'usure. Après 9 000 heures de service, il n'a pas encore été nécessaire de remplacer le canal, même si beaucoup de gravillons ont été balayés. Le «PSS» est également un produit «top», même si M. Bernauer aurait aimé apporter quelques petites améliorations.

Technique de balayage Chez Bernauer, on qualifie les véhicules Bucher Schörling de robustes et simples d'utilisation. Les appareils sont jugés faciles de maintenance, peu sujets à l'usure. Un plus du point de vue financier ! «Avec les balayeuses Bucher Schörling, il est possible de travailler à des prix compétitifs sans devoir faire de dumping», résume Dieter Bernauer.

Michael Strobach, Directeur Secteur Commercial
Bucher Schörling GmbH, Allemagne



Projet hy.muve

(hydrogen-driven municipal vehicle)

Depuis longtemps déjà, on mentionne les piles combustibles à hydrogène comme source de motorisation possible pour les transports de demain. L'hydrogène et une production propre combinée à un entraînement à fort rendement est séduisant, mais c'est un défi à mettre en œuvre. Dans le cadre d'un projet, l'EMPA, l'Institut Paul Scherrer PSI et Bucher Schörling développent, en coopération avec le fabricant de piles à combustibles Proton-Motor, un véhicule communal propulsé à hydrogène qui sera testé en pratique dès le début 2009 dans différentes villes suisses. Les véhicules communaux peuvent déjà être mis en œuvre avec une seule station d'hydrogène locale et sont très bien adaptés en raison de la très faible consommation de ces motorisations. Des calculs ont démontré que les véhicules communaux à hydrogène nécessitent deux fois moins d'énergie que les moteurs diesel actuels.

Le concept de motorisation choisi, pour être mis en œuvre consiste uniquement à remplacer le moteur diesel par un système pile à combustible/ batterie et à remplacer l'entraînement hydraulique et l'hydraulique de travail par des entraînements électriques. Le stockage de l'hydrogène dans des bouteilles à gaz sous pression a été conçu de façon à ce que le véhicule puisse rouler avec un seul «plein» pendant au moins six heures sans devoir le refaire.

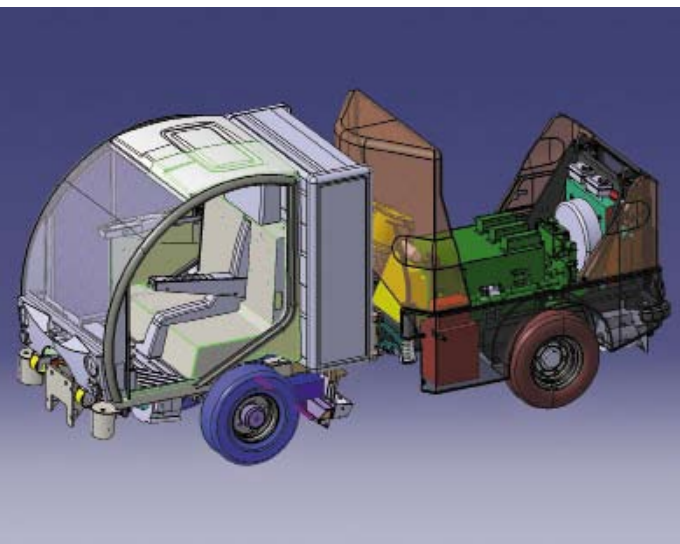
Le véhicule est équipé d'un réseau d'unités d'entraînement électrique alimenté par une

batterie lithium-polymère de 300 V qui, en association avec la commande du véhicule, garantit un fonctionnement fiable ainsi qu'une grande sécurité. Outre les considérations d'exploitation pures, il a également fallu développer un concept qui garantisse la sécurité en cas de panne ou de mauvaise manipulation, voire en cas d'accident.

En plus de réaliser sa tâche de nettoyage de rues, le véhicule fait également office d'objet de recherches pour plusieurs groupes pendant son essai en situation réelle de 18 mois. D'une part, la technologie et l'usure des composants résultant de l'exploitation en situation réelle seront analysées, et le modèle de dynamique longitudinale validé. D'autre part un groupe de travail de l'université de Berne et du PSI traite la mise en service du véhicule sur les questions non-techniques dans le cadre d'études socio-économiques. Ces questions abordent l'acceptation de l'hydrogène comme carburant ou des sujets relatifs à l'économie de marché.

Le projet devrait éliminer toute appréhension quant à cette nouvelle technologie inciter à la planification et la réalisation de stations locales d'hydrogène pour d'autres applications mobiles.

Christian Bach, EMPA Dübendorf
Directeur du service Moteurs à combustion interne





Astuces

Un chat des villes qui ne dort pas beaucoup mais qui ne rechigne pas pour les caresses

Dans la plupart des cas, la CityCat 2020 est utilisée 24h/24 et fonctionne plus de 2500 heures par an.

En procédant à une utilisation correcte de la balayeuse, il est possible de réduire la consommation en carburant, l'usure des garnitures de balai et autres pièces de la machine. De plus, cela permet de limiter le bruit. Il suffit simplement de penser à régler correctement la vitesse de rotation des balais ainsi que de la turbine d'aspiration.

Principes de base

Balayures légères	Turbine env. 1700 tr/min Vitesse de rotation des balais, env. 60 %
Déchets moyens	Turbine env. 1900 tr/min Vitesse de rotation des balais, env. 60 %
Balayures lourdes	Turbine env. 2100 tr/min Vitesse de rotation des balais, env. 60 %



Ces réglages sont simplement mémorisés dans le système électronique moderne et appelés par pression sur un bouton en fonction du degré d'encrassement.

Le moteur diesel à 4 cylindres de classe d'échappement EURO4 et équipé en série d'un filtre à particules permettant d'atteindre la pleine puissance de travail avec une vitesse économique de 1500 tr/min. Cela permet de réduire considérablement la consommation en carburant et donc de réduire les émissions.

Une fois que la rue a été nettoyée, il est très important de nettoyer la balayeuse. Le mélange de substances organiques et non organiques ainsi que l'humidité rend indispensable un nettoyage quotidien.

Il est conseillé d'effectuer un contrôle et la maintenance une fois par semaine. Si on pense qu'après avoir fonctionné pendant 2 roulements de personnel, par comparaison avec une voiture (Ø 55 km), 800 km ont été parcourus, un contrôle du niveau d'huile semble impérativement nécessaire.

Marcel Foletti, Conseiller Technique
Bucher-Guyer AG, Véhicules Communaux, Suisse

Hornuss, un sport peu banal

Ernst Siegenthaler, conseiller commercial pour la région nord-ouest et centrale de la Suisse, pratique ce sport typiquement suisse avec assiduité depuis 21 ans. Le hornuss permet un véritable équilibre avec le quotidien exigeant au bureau. En outre, ce mélange de concentration, rapidité, réactivité et de sensation pour la rampe de lancement du hornuss forme un assortiment palpitant.



Comment le hornuss est né Autrefois, on lançait des bûches en feu depuis la montagne vers la vallée pour faire fuir les esprits. Avec le temps, le hornuss est venu s'installer dans les vallées. Originaire d'un jeu traditionnel très ancien, le hornuss est aujourd'hui encore un jeu d'équipe. Les règles faciles et le peu de frais qu'il entraîne font de ce jeu un sport qui convient à tout âge et dont la limite des performances est déterminée principalement par l'engagement du joueur.

Voici comment cela fonctionne Il y a toujours deux équipes de chacune 16 à 18 joueurs qui jouent l'une contre l'autre. On peut tour à tour frapper ou intercepter. Le dreylon (ou hornuss) est l'élément central qui sert d'objet volant que les joueurs sur le terrain doivent intercepter avec une palette en la lançant en l'air. Le dreylon est placé sur l'extrémité avant du « boc » (socle) à l'aide d'un morceau d'argile. La mise en place correcte du

dreylon exige des connaissances précises de la part du frappeur, sa technique de frappe et son fouet. Le frappeur tente de lancer le dreylon aussi loin que possible dans le champ en faisant preuve d'un certain esprit de risque, et d'une très bonne aptitude à la concentration. La portée de frappe est convertie en points. Ces points sont attribués au frappeur ainsi qu'au résultat de l'équipe. Pour garantir l'équité, les équipes alternent entre la frappe et l'interception. Si un dreylon tombe sur le sol sans être intercepté, un « numéro » est attribué à l'équipe interceptrice. Un dreylon peut atteindre une vitesse de plus de 300 km/h.

Ernst Siegenthaler, Conseiller Commercial
Bucher-Guyer AG, Véhicules Communaux, Suisse

Suisse

Le canton de Soleure mise sur la propreté

Le canton de Soleure mise doublement sur la propreté : d'une part grâce au MAN TGS 18 360 4x2 BL moderne et piloté par ordinateur. Ensuite avec des composants de balayages innovants de la société Bucher Schörling.

Un appel d'offres particulièrement bien pensé grâce aux expériences pratiques, émis par l'office des transports et des travaux publics du canton de Soleure, a scellé le début d'une coopération entre MAN Nutzfahrzeuge (Suisse) SA à Otelfingen et Bucher-Guyer AG à Niederweningen. La combinaison du véhicule porteur MAN TGS 18 360 4x2 BL et de l'élément ajouté pour balayage de 7 m³ Bucher Schörling Optifant 70 a permis au canton de Soleure d'atteindre ses objectifs à un niveau professionnel et dans un bon rapport qualité-prix.

Le châssis du MAN TGS 18 360 4x2 BL a été adapté spécialement pour les rues étroites, pour une largeur de 2,3 mètres. Le moteur de 360 PS de MAN, d'un couple de 1 800 Nm, entraîne une transmission hydrostatique Omsi montée par Bucher Schörling et qui sert à la fois pour le mode balayage et le mode de mouvement. Cela permet de travailler efficacement et sans user les matériaux même à des vitesses réduites. En service, outre l'absorption «normale» droite-

gauche, des éléments supplémentaires spécifiques au client, sont à la disposition des clients, comme p. ex. le dispositif d'eau haute pression, le système d'aspiration de gravillons à l'arrière, le flexible d'aspiration de feuilles et un appareil latéral associé à une raclette derrière la roue avant droite.

Entre la mi-août et le début du mois de septembre, les trois balayeuses à monter MAN / Bucher Schörling ont pu être remises aux ateliers de l'office des transports et des travaux publics du canton de Soleure, à Büsserach, Härkingen et Zuchwil.

Une «affaire bien propre»- MAN et Bucher Schörling souhaitent aux conducteurs bonne route!

Markus Staubli, Directeur des Ventes Suisse
Bucher-Guyer SA, Véhicules Communaux, Suisse

Bucher-Guyer AG
Véhicules Communaux
CH-8166 Niederweningen
info@bucherschoerling.ch

Bucher Schörling GmbH
DE-30453 Hannover
info@bucherschoerling.de

Bucher Schörling Korea Ltd.
Korea 429-450 Shiheung City
info@bucherschoerling.co.kr

Bucher-Gruyer AG
RU-129010 Moscow
info@bucherschoerling.ru

www.bucherschoerling.com

